

大漢公報

The Chinese Times

全年三十六元	每季九元	每月三元
零售每份一毛五		

無論派報或郵寄
志誠歡迎
廣告刊例

阿根庭繼空軍叛變之後 五百游擊攻兵工廠

【布宜諾斯艾利斯美聯社電】空軍叛變之後，五百名左翼游擊隊，昨日進攻兵工廠及軍警部門，有二十名游擊隊及軍警死亡，數十人受傷，該工廠位於首都南部約十英里。

（渥太華新華社電）奧丁務員勞工同盟並編聯的另兩個重要代表之移民局職工會向政府當局提出報告，謂過去兩年曾發生廿三宗足以危害移民人員的健康及使身

移民官員要求改善 體受傷襲擊的移民局官員

毫無武裝的移民局官員，要向外國人的無理襲擊或毆打威脅，同時於工作時，接觸不外國籍的人，最易傳染以肺病為然。

該會要求政府改善工作環境，確保移民官員執行職務時的安全。

移民官員要求改善

本報聖誕休息三天

由本月廿五日（星期四）起為聖誕假期，工商各業休息慶祝，本報停刊三天至二十九日（星期一）照常出版，敬希閱戶各界亮察。

大漢公報經理部謹啓

恭祝聖誕快樂

本報全體鞠躬

教皇主持彌撒加美有電視廣播

【梵蒂岡美聯社電】教皇保羅六世今晚午夜之前將開上聖彼得教堂之門，表示一九七五年之聖誕在今晚結束。預算將有八百萬朝聖者集於羅馬。今晚在聖彼得廣場，舉行子夜彌撒，可能有十萬人參加崇拜，四十一個國家將由電視轉播，包括美國、加拿大和拉丁美洲之國家。

（伯利恆美聯社電）耶穌基督降生的馬槽內，一名神甫正打著洋燭，他正起馬槽的皮膚，露出白色的長鬚，襯以黑色的寬袍，看來他正慶祝節日。

馬槽之外，景色迥異，以色列軍隊架起木架，逐一檢查朝聖者是否攜帶炸彈及武器，方准進入該紀念聖誕降生的教堂。領事官夜彌撒。

（渥太華新華社電）為了配合聯邦政府的能源節約運動，國家電影局特地放映十分鐘彩色卡通電視，作為慶祝聖誕。彩色卡通短片係根據狄更斯名著改編，劇中滑稽人物手持火炬，口裏卻含著一枝小型的香煙，到處借火。

在安省北灣的北美空軍指揮部專導：北極雷達網於今晨收到一團神秘物體從天而降，遙見該物體從北極向南方移動，接近時，原來係一頭強力推動的長頸鹿飛躍地拖著車，為訪問地球，向人類恭祝聖誕而來。

（華盛頓美聯社電）今晚聖誕老人將親臨各小孩子家庭，將禮物放入紅色之袜子裏，小孩子將會整夜嗚嗚望聖誕老人快穿駕臨。

在史冰加維地方，有兩位婦人，他們十五年來均用同一聖誕卡，互相郵寄以示祝賀，塔頓夫人謂，一九六〇年她寄一聖誕卡給比蒂夫人，明年她用回比蒂夫人寄給她的聖誕卡向她祝賀。

美駐希外交官被殺

【雅典美聯社電】此間警方今日追緝三名槍手，懷疑為昨晚槍殺美外交官之兇手。

美外交官官莊，於參加大使館聖誕舞會後，在歸家途中被殺。

（又電）希臘政府今日加強特別防衛措施，保護美蘇兩大使館，因報章揭露美使館是中央情報局主要機關，而反共人士亦可假使館為名。

鄧小平適任繼承人

【省報訊】福特總統本月初之訪華，使西方外交觀察家揣測毛周兩位之繼承人。

香港遠東經濟報導，除鄧小平外，無其他適任人選適宜繼承。

中國台灣省方面報導：台灣的新六年經濟計劃將於一九七六年展開，其經濟成長估計由每年百分之六點五增至百分之七點五。

古巴號召建新社會

【夏納加新華社電】古巴今日宣佈進入一個新的年代，他們在共產黨大會通過過第一個五年計劃，號召建設社會主義之國家。

該項大計劃，由古巴總統卡斯羅親自向人民宣佈，據估計星期一上午，聚集在革命廣場的人民約有一百萬人，充滿了興奮與喜悅。

卡斯羅特別指出，一九七六至一九八〇年，是古巴施行一個五年計劃。卡氏同時宣佈，古巴繼續支援安哥拉和秘魯之革命鬥爭，即使美國不滿，引致美古關係更趨緊張，但我們不會放棄對我們革命弟兄之支援，即令和美國保持一百年，我們亦在所不惜。

襲擊總部暴徒投降

【維也納路透電】奧地利政府已向阿爾及利亞發出拘捕及引渡六名於週日襲擊油國總部的游擊隊，返回奧地利受審。

據報，遭恐怖份子綁架的人質已全部安然釋放。較早時，襲擊者有恐怖份子及部份的黎波里飛往阿爾及利亞。利比亞首部的黎波里飛往阿爾及利亞。恐怖份子已向阿爾及利亞當局投降。

（貝魯特路透電）阿拉伯領袖認

省債五億赤字二億

【渥太華新華社電】省財政廳長史濤今日在議會上報告，赤字預算為五億元，而省府收入則為三億元，赤字預算赤字為二億元。

史濤在報告中指出，省府收入原擬一億三千五百萬元，而省府收入則為三億元，赤字預算赤字為二億元。

史濤在報告中指出，省府收入原擬一億三千五百萬元，而省府收入則為三億元，赤字預算赤字為二億元。

資源廳長暢談新政

【渥太華新華社電】新任社會資源廳長溫德爾今日在國會中，暢談其對資源政策的看法。

他發表施政報告時，對其個人負責的資源政策，亦有見解。他認為，資源政策應以長期發展為目標，並應加強與國際市場的聯繫。

重隆式儀認聖恒利伯

【特訊】世界各地都有聖誕節，但是慶祝方式，卻因地區而異。在伯利恆，慶祝方式更為隆重，且以伯利恆為最。

伯利恆並不是一個大城市，全市人口不過七千，它之名聞遐邇，是因為它是耶穌誕生的地方。

耶穌出生於伯利恆的一座教堂，當地中心小學廣場一帶，低矮的小樓，有許多許多鐘聲，這些鐘聲，同在隔鄰的聖聖德羅教堂的鐘聲，在聖誕節那天，用播音機傳到世界各地。

遊客可自由爬上鐘樓，瞭望全城的風景，那裏有許多大大小小的教堂，其中以奧馬回教廟的高尖塔最為醒目，在下面的平坦的石屋，是傳統的約旦式樣。

附近有一個小丘名叫「牧羊人」的曠野，傳說當年牧羊人曾看見一個天使，向他報告耶穌誕生的喜訊。

耶穌誕生教堂乃在公元三三〇年，由羅馬皇帝君士坦丁的母親聖赫拉所建。公曆五三〇年時曾大事修葺，原狀保持到今天，沒有改變。遊客或朝聖者走進一個天然的岩穴，會看見

阿游恐怖有助以

【貝魯特路透電】阿拉伯領袖認

耶穌誕生的地點，石塊上畫有一顆星，耶穌所臥的馬槽，已改為一個用銀質製成的代替，十字軍在一一〇〇年間也曾修葺這間教堂。

耶穌既在伯利恆誕生，伯利恆慶祝聖誕，因此比任何地方更有意義。那裏的基督教徒，包括天主教、東正教、阿拉伯安東基耶斯教都分別舉行他們的特別儀式，東方教會也有他們自己的聖誕節，跟其他教會定在十二月廿五日有所不同，他們的日子是在後十三日，因此從十二月二十四日開始，直到一月七日，這許多日子裏差不多絕不停止慶祝。

聖誕慶祝通常在今日下午一時開始，天主教徒從耶路撒冷到伯利恆，一路巡遊，馬槽廣場聚集有各種族和各國人士，附近山丘的牧羊人，身穿七層綢的各國大使和重要官員，大家混雜在一起，毫無階級之分。入夜後，在耶穌誕生教堂的庭院，由基督青年會所組成的聖班唱耶穌誕生的歌曲，隨後他們又到牧羊人的曠野唱出，至下午九時，阿利伯的基督新教徒則在耶穌誕生教堂，舉行宗教儀式。

快到午夜時，伯利恆的鐘聲開始，大鳴，備各人去參加午夜宗教儀式。

這是耶穌誕生小城 今日慶祝連十三日

加貸款利息較美低

【多倫多新華社電】貸款研究部門稱，加國貸款利息遠較美國為低。

美國銀行家稱，美國與加國比較：美國大約百分之四點三，加國則為一點五。

衛摩在加國，聯邦政府和省府均推行低息貸款給國民，這是造成貸款利息較低之原因，另一原因是，加國購屋首期往往很高，這樣可以彌補貸款之利息，但美國首期往往較低。

警探突破神秘兇殺

【渥太華新華社電】警方今日全力搜捕一名槍殺市府探員之兇手。

史派服務警察界八年，有子女二人，於昨晚當值時，在假日酒店停車場附近被人槍殺，一的士司機，亦同時被殺。

警方今日全力搜捕一名槍殺市府探員之兇手。

史派服務警察界八年，有子女二人，於昨晚當值時，在假日酒店停車場附近被人槍殺，一的士司機，亦同時被殺。

雲市物價尚稱穩定

【渥太華新華社電】除雲市外，加拿大所有大城市的零售物價均於上月上升在十三個大城市，只有雲市施行物價凍結。

雲市十一月月份的房屋、衣着及交通較十月上升，而食品價格却下跌百分之二，總括而言，消費指數保持穩定。

保守黨領多人角逐

【渥太華新華社電】聯邦進步保守黨將於明年二月十八至廿二日在此間舉行週年大會，角逐該黨黨魁的候選人，已增至十八名。

最後一名提名者係滿地可工程師，現年六十八歲的富蘭克林。

九十年律巴核複選

【雲訊】關於前任省長巴律，在九十年律巴核複選，仍差十九票，但已越來越接近，將須第三次複核方能決定。

官方再次複核票數之結果證實，新民主黨在布辣區之兩個議席從新獲得，布明和李惠亦從新當選為該區議員。

高林區官方對票數複核之結果，社信黨對斯新一黨主黨巴律一萬八千六百四十票，自由黨與士本一萬六千五百五十票，獨立候選人史杜士九千五百票，貝安六千二百票，北美勞工黨李偉信一千七百七十七票。

在選舉當晚，巴律選票落後一百六十七票。

在巴律區從新複核之結果，新民主黨得票一萬二千六百四十五票，李惠獲一萬三千四百四十一票，社信黨獲一萬二千三百三十四票，派士一萬二千零四十六票，自由黨得票二千六百七十二票，范加信二千三百三十九票，獨立候選人基利二千七百一十一票，北美勞工黨比得一千一百一十一票。

在選舉當晚新民主黨之布明和社信黨之派士當選，但重審之結果，新民主黨之李惠高出派士二百四十七票。

資源廳長暢談新政

【渥太華新華社電】新任社會資源廳長溫德爾今日在國會中，暢談其對資源政策的看法。

他發表施政報告時，對其個人負責的資源政策，亦有見解。他認為，資源政策應以長期發展為目標，並應加強與國際市場的聯繫。

省債五億赤字二億

【渥太華新華社電】省財政廳長史濤今日在議會上報告，赤字預算為五億元，而省府收入則為三億元，赤字預算赤字為二億元。

史濤在報告中指出，省府收入原擬一億三千五百萬元，而省府收入則為三億元，赤字預算赤字為二億元。

史濤在報告中指出，省府收入原擬一億三千五百萬元，而省府收入則為三億元，赤字預算赤字為二億元。

資源廳長暢談新政

【渥太華新華社電】新任社會資源廳長溫德爾今日在國會中，暢談其對資源政策的看法。

他發表施政報告時，對其個人負責的資源政策，亦有見解。他認為，資源政策應以長期發展為目標，並應加強與國際市場的聯繫。

雲市物價尚稱穩定

【渥太華新華社電】除雲市外，加拿大所有大城市的零售物價均於上月上升在十三個大城市，只有雲市施行物價凍結。

雲市十一月月份的房屋、衣着及交通較十月上升，而食品價格却下跌百分之二，總括而言，消費指數保持穩定。

保守黨領多人角逐

【渥太華新華社電】聯邦進步保守黨將於明年二月十八至廿二日在此間舉行週年大會，角逐該黨黨魁的候選人，已增至十八名。

最後一名提名者係滿地可工程師，現年六十八歲的富蘭克林。

省債五億赤字二億

【渥太華新華社電】省財政廳長史濤今日在議會上報告，赤字預算為五億元，而省府收入則為三億元，赤字預算赤字為二億元。

史濤在報告中指出，省府收入原擬一億三千五百萬元，而省府收入則為三億元，赤字預算赤字為二億元。

史濤在報告中指出，省府收入原擬一億三千五百萬元，而省府收入則為三億元，赤字預算赤字為二億元。

資源廳長暢談新政

【渥太華新華社電】新任社會資源廳長溫德爾今日在國會中，暢談其對資源政策的看法。

他發表施政報告時，對其個人負責的資源政策，亦有見解。他認為，資源政策應以長期發展為目標，並應加強與國際市場的聯繫。

雲市物價尚稱穩定

【渥太華新華社電】除雲市外，加拿大所有大城市的零售物價均於上月上升在十三個大城市，只有雲市施行物價凍結。

雲市十一月月份的房屋、衣着及交通較十月上升，而食品價格却下跌百分之二，總括而言，消費指數保持穩定。

保守黨領多人角逐

【渥太華新華社電】聯邦進步保守黨將於明年二月十八至廿二日在此間舉行週年大會，角逐該黨黨魁的候選人，已增至十八名。

最後一名提名者係滿地可工程師，現年六十八歲的富蘭克林。



賭孃害死荷蘭華僑

荷蘭是性解放國家，有錢可攪，俱樂部，內什賭粉，打仔不破壞也幾難……

在香港被綁匪「光顧」的李敬妹，大抵也因為在荷蘭經營不只一家餐館，做得相當不錯，因而招惹災星。請位李敬妹，年約有為，八年前由香港赴荷發展，就此一帆風順，香港和台灣不少電影界及歌唱界，即便不認識她，也會聽過她的名字，在幾年前，和他一位來自印尼的年輕華僑商人袁永年，合作經營影輸入發行，當年買香港或台灣片到荷蘭各地上映，版權費甚便宜，幾千港元就買得一套，放映時都大收旺台之效，因此賺到笑！姓李買片賺了錢，就投資開起餐館來，在鹿特丹附近的埠仔，開了兩間餐館，姓袁的，則在鹿特丹開餐館賣中國菜。

前年九月，金童他們去荷蘭拍片，正是姓李的和姓袁的投資支持，那部內容是走私販毒，香艷大胆，與中國功夫一爐共冶的影片，導演是台灣的李作楠，攝影師也是台灣去的，製片陸柏生，武術指導陳少鵬，主角金童，李昆，林深（即高寶樹給他改藝名高雄的打仔），則是香港去的，此外，在荷蘭就地利，白種及黑種打仔，與金髮藍髮肉彈艷星多人，參加演出，片名初時叫「跨海西征」其後在香港上映時改名為「大鄉里大鬧歐洲」。

香港一間綠色「鬼屋」

招租萬久，無人問津，原來內幕另有秘密……

每月月底按時獲得薪水就緒，李伯在日與夜空屋伴，修忽就是兩年。日前經過「怪屋」，好奇心的驅使，向李伯了解其個中「怪」因，李伯笑說：「那有鬼神這回事，我在這裏單獨住了兩年，遺憾的是一次也沒有碰鬼，說這裏有鬼，實在是說說而已。」

原來，「怪屋」空置的原因，據說是由於它在建成不久，業主與三行公司因費用及一些手續的問題，解決不下，會經鬧上公堂，一拖就「冰結」數年，不幸中之「幸」，在糾紛還未開始前，業主已將頂樓及舖面租出，三行公司只好自認倒霉。

Scotiabank

士高雅銀行華埠分行
喜士定東街九十二號夾哥林比亞街角
房屋貸款
利息相宜
手續簡便
快捷妥當
經理：唐烈
主任：李景璇
電話：六八四一五三三五

日昇豆腐公司

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製豆腐
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

沙省興旺餐館出售

本餐館在沙省天地地，歷來生意興旺，遠近皆知，早數年又從新建築磚樓，土庫有餐廳，能取酒牌，年開入息成績非常。今因股東年老退休，是以將生意連實業出讓，如有親朋欲買此業，請親臨面商或通函與點或謝君接洽均好。

地址：New Paris Cafe, Unity, Sask.
電話：Mr. James Marr 306-221-2701
謝君通函：Mr. Joe Der, 12933 102 St., Edmonton, Alta. Phone 475-1584

近華埠靚屋分層出租

有意者請電話二四一、二六八

由中國大陸辦到玉器

最近辦到大批中國玉器首飾，價廉物美，實屬投資或送禮良機，請來Bowen's 古董商店。No. 1 Alexander St. (Downstairs) at Maple Tree Square, Ph. 689-7665

專防火防盜

平安二字值千金。出入起居想安定。請裝防火防盜鈴。免費估價。

請來電話：四三五一三一四六
二五四一九三六二

什貨舖廉讓

開區近展覽會，最佳地點，生財器具俱備。店舖面積千餘尺，可增設咖啡室，舖後可住。另有新批，水電設備俱全，月租僅二百五十元，私人急讓，有意者請電二五三、三八二二

金星工藝裝飾公司

GOLDEN STAR
CRAFTS DECORATION CO.
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

黃堃俠公證人旅行社

來回香港加航日航特收加金六九〇元最多四月期班機適用無須往美搭機正月廿九港團旅遊酒店八百元包機票團體票四九九元起歡迎郵購

代理省府政府車牌汽車保險住居商業樓火燭保險簽證文件申請護照

Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
電話：684-0938

文華花店

Mandarin Florist
134 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備：四季鮮花、盆裝樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、花圈花牌、花圈花牌

喜林酒店

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B. C.
電話：687-9126 682-9268
溫哥華，華埠，喜士定東街344號

全新裝修
地點適中
地方清雅
取價廉宜
華人服務
招呼週到

家餅鳳龍

LOONG FOONG
RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家 主持出品
承接訂制 社團茶點
生日蛋糕 結婚蛋糕
出爐麵包 熱辣蛋糕
各款西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用品材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.
265 E Pender St. Vancouver, B. C., Canada
684-1028

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Phone 684-3520
684-1714

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

新屋業主自賣

位於4311 Musqueam Dr., Vancouver
近卑詩大學高尚住宅區華麗新屋，四大睡房，三個壁爐，家庭房光猛大廳，遊戲室，酒吧，地闊八十尺，長一百一十尺，遍植樹木，環境幽雅，適合醫生，律師及上級階層人士，價廉物美，定價十四萬元，定銀三萬元，無須貸款，有意者電話：二六六、九七五二洽商。

新到大幫

超等味精
冰霜明蝦

環球旅運有限公司

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

本號經營旅遊事業歷久

專辦豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

承接運輸棧貨物

無論遠近，本公司有二十尺運貨車箱，兩人駕駛，每占十八元五毛，所有貨物均購有保險與按裝用具。接納 ChargeMaster Manning and Storage Ltd. Ph. 437-6612 接洽。

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

幾種有關稅務的儲蓄方法

- (一) 減稅退休計劃，凡有入息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之百分之五撥入此項計劃，將來退休時或有何需要時可以取用。
- (二) 免稅儲蓄計劃，凡未買有房屋的成年人士均可註冊，免稅入息每年一千元作為日後買屋之儲備金。
- (三) 入息平均計劃，凡因某種原因收取了一筆數目鉅大的入息而又想納稅太多，入息平均計劃可使你將此項入息平均分至十五年，每年的收入才當該年的入息。
- (四) 展延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分給給職工們，此項計劃可使商行職工每人每年最多分潤二千五百元而同時他們亦暫時免付此種收入的入息稅。

服務時間：由星期一至星期五
星期六上午十時至下午二時

經理：鄧紀新 副經理：何國賢

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone 681-3953

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證

雲埠秘書賈路蔡根旋立正

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

本行代理
購屋儲蓄計劃
退休儲蓄計劃

每年所供款項
享有高厚利息
且可減輕
納稅負擔。

詳情歡迎接洽

經理：馬國材
Manager: T. Mah
電話：684-1357

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪
買房 賣房 工商樓宇
投資地產 公商大廈
各種生意 投資地產
實業貸款 免費估價
歡迎詢問

TEL: HOWE TONG
687-2215 • 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B. C. V6A-1T7 Canada

▲觀屋四睡房一廳，三套廁所，有車房，近喜士定夾Nanaimo街，開價五萬九千元。
▲商業樓於Powell街，水坭建築，保養如新，開價七萬九千元，廉價買住宅屋。
▲八組柏文約十年新於西區，近海濱，交通商場，年收約壹萬七千元，開價十六萬九千元。
▲入息大屋三層樓，近市政府，地寬約50x130呎，年收約九千六百元，僅開價八萬九千元。
▲好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾夾州七街，近交通，學校，商場，現每月收租四百廿元，僅開價六萬九千元。
▲好風水屋，二睡房一廳，內外如新，面向公園，近學校僅開價四萬九千元。
▲向有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並免費替估價房屋。

大漢小語

聖誕前夕平安夜

今晚是聖誕前夕，世界各地一片歡聲，但最流行的一首聖歌叫「平安夜」。

平安夜的歌詞是：「平安夜，聖善夜，寧靜中，光華射，照耀聖母，照耀聖嬰，多少慈祥，多少天真，靜，天，安眠。」

這首歌的詞身原是一首詩，作者是在一八一八年時的一個奧地利農夫，當時他住在村中的牧師家裏，當他於十二月廿六日，在十二月廿三晚到森林裏的一個樵夫家裏接生。在寂靜的夜中，他仰望星光，星星，回想那個母親俯首在搖籃的新生嬰兒，正如當年救世主耶穌在伯利恆的馬廄誕生的情景。

是有感寫成一首詩，後來就譜成這首聖潔的樂曲。

今晚子夜加拿大各地的教堂都開放，任由各界自由前往崇拜，希望藉著聖鐘聲醒世人迷夢，悟覺惟有和平謙虛道德一途，對沉淪的世間人類，靈魂才有效。

聖嬰另一象徵是純潔無偽，但願世人的心靈均有如稚子的天真，無暇人如無污穢的自私自心，世界這和平康樂嗎？

今晚已敲起聖誕的教堂也打開，放便之門，然而那閉塞的心扉，會開放嗎？奇蹟，入教堂的仕女，勿忘誠懇祈禱，也寄語參加聖誕晚會狂歡的青年男女，不要輕視作新潮的玩意，失了一純潔的意義。

花錢，費精神，耗時間，被迫吃了一頓你不願吃的東西……

「你怎麼看如此寒酸的朋友？」如果，你這問，主人也許會有些尷尬，甚至為之不歡。

第一，要找到一套正式適合場合穿的「飲衫」，是很大的困難。「老西」是有一套的，十年前由名師所做，向來少穿。

現在款式舊了，人胖了，穿起來，有五五分差別，卓別麟的派頭，本來，穿著衣服是自己的事，和別人無關。

可是，似乎要注意一下主人的面子，「你怎麼看如此寒酸的朋友？」如果，你這問，主人也許會有些尷尬，甚至為之不歡。

二、千餘年前的古鏡，是中國在光學方面的傑作，西人稱之為「魔鏡」……

而其他的工藝製作的銅鏡雖然也能不同程度地產生反射現象，但無論在形體、明暗、清晰等方面都與古鏡有很大差異。

經過科學處理的銅鏡又為甚麼能反射出與銅背相對應的明草圖像呢？

（未完）

怪人問

釋氏有二世輪迴之說，儒家黜之曰誕妄，孔仲尼嘗言：「未能事人，焉能事鬼？未知生，焉知死？」而怪力亂神，子所不語。然而世間所謂三世輪迴之事，往往出諸儒者手筆，亦足見佛教對中國讀書人影響之深矣。所謂書中靈應前世，佛，如來是後身，而緣證三生，亦一若有其確據者，茲擇述種種所載數事，以供談助。

清初，順治年間，別號漁洋山人，累官至刑部尚書，詩文與朱彝尊同有聲於時。其詩篇詠，多含情綿渺。以風節文章，為當世共仰，故卒諡文簡。據陳康誠所著傳，謂高南阜嘗云：「漁洋先生前身高麗國王，將誕之夕，有止村廟中，身塗中羽葆鼓吹，儀衛甚盛，其人駭懼，詢之從者，云：高麗國王降生新城王家，其人素善射，急入城探訪，先生已墮地矣。」南阜與新城王氏友好，陳誠謂此所得之於後嗣，非同齊東野人之語也。王漁洋池北偶談所載，漁洋有同年人第者，籍隸山東，名曰士梅，字鯉暉，順治辛卯舉人，登己亥進士，自記前生為舊人，姓高，名東海，又其妻某氏死時，自言當二世夫婦，再世生猶陶重家，所居濱河出第三家，君與時官能後，獨寓佛寺橋佛經時，訪我於此。

（未完）

談*奇*迴*輪*世*三

（未完）



在香港接到請柬

忽然接到一份請柬，這是有何人何地稱之為「打單信」的一種，即喜酌、桃酌、蓋酌之類，對着它，有些頭痛。這並不是要破「怪誕」、「公價」、「人情」，自然是要做的，總不至於那麼不近人情，人家有喜事，要循例熱鬧，高興一下。

（未完）

揭開千載古鏡的奧秘

二、千餘年前的古鏡，是中國在光學方面的傑作，西人稱之為「魔鏡」……

（未完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八二一〇三號

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown - Vancouver
Phone 687-8501 - 687-8502

營業時間
星期一至星期五
下午五時至十時
星期六至星期日
下午五時至十時
星期一至休息

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，更由下午五時至十時，星期六至星期日，星期一至休息，星期一至休息，星期一至休息。

冬節酬賓 大(減)價

由十二月十八日至廿一日
(星期四至星期日)
一連四天什貨、藥材
九折優待
(白米及特貨品除外)

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張豐元 325-8981

▲二十九街東二七五七號，十一年新，二睡房，客廳，廚房及浴室，土庫另有一大睡房及大遊樂室，自動煤氣暖爐，取價五萬二千五百元，請約會看屋內部。

▲近士威及街，位於幽靜街，十年新三睡房，客廳，廚房浴室，土庫全部裝妥亦為三睡房，廳，廚房，浴室，取價七萬四千元。

▲兩列治，三睡房，二套半浴室，遊戲室有酒吧等，取價十一萬九千元。

▲入息屋，二睡房住宅，土庫有二睡房電視，取價四萬九千元。

▲新屋，三睡房，近補街及及皇公園，建築面積一千三百二十呎取價七萬五千九百元。

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

聖誕新年 送禮佳品
糯米滋荔枝干
各式糖菓
各種涼菓
珠江牌蔗糖
各牌糯米粉
新鮮大個柑

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部
介紹新貨
杏仁豆腐
保證滿意

華明公司 MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268

快捷便利
茶樓家庭皆宜置備

新到特別製鋼質
蝦餃皮夾
每個七元五角

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新品種·新劑型·
「參芪蛇精」

適應：風濕骨疼，四肢無力，血氣兩虧，虛勞內傷，舒筋活絡，食慾不振，元氣不足。

請到華安國貨公司選購！

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味精美
雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂事
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
683-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行
新鮮石斑魚、蝦、蟹，
柯利近魚每磅五毫

薛覺先與馬師會

兩個都是粵劇泰斗，都是伶王，兩個都雄霸舞台數十年，各有千秋……

保薛回粵，劉蔭蓀即另起一班名「天外天」，人選為觀元亭（馬師會師傅，由南洋回），新丁香羅，嬌娥英等，却是不知如何，竟然大不旺台，劉蔭蓀虧折過鉅，全班頂讓與港商馬斗南，改易班牌為新景象，又是虧折，馬斗南却以新景象頂與利舞台主人利希立，改名大江東，又是虧本生意，最後薛重投入壽年，拍千里駒，亦失意。

這是薛覺先戲院生涯最不得意的一段時期，他憤而擺脫班事，與唐雪卿再到上海去，打算在電影界謀發展。

經過了兩年，陳非儂脫離了大羅天，組約天樂，一年後改組為新春戲院，以新春全班赴上海演出於廣東戲院，至此又與薛覺先在上海相見，却不想陳非儂去滬不久，薛覺先便又發生了一件大事，這件事便是人人皆知的一「薛覺先傷目」，却不知起因何在，現在也不會有多人得知。

陳非儂這次在上海逗留最久，其時唐海安為江海關監督，欲在上海興建廣東醫院，唐是粵人，他拉攏薛覺先，陳非儂，還加入前在廣州極有名氣的坤角李雪芳，在天蟾舞台演戲，便使薛覺先先給人用胡粉粉了薛覺先的一雙眼，幾乎成爲一個盲人，斷送了薛的藝術生命。

且在新春赴滬開演之前，有一班全女班從廣州去上海開演，這班坤角，正印花且是小瑞仙（後爲粵語片明星）。

（花圈）孝登進松合家，華慶合家，瑞慶合家，誠謙，忠秀，松炳，松茂，同，立澤，填澤，松源同，美棠二婆，正術，學溪，國榮同，向植合家，兆能合家，（以上俱鄭姓）鄭正養合家，陳貴合家，鄭慶國，伍偉文，鄭勇熾，鄭正仕，何然同，唐樹佐合家，唐卓洪合家，唐新濃合家，張福榮合家，梁惠偉，甄煥合家，唐金春合家，金裕合家，大有俱樂部。

（素車）華麗，文越，璋林，正養，松源，（以上鄭姓）甄熾光，唐新濃，唐迪沛，吳淡滿。

唐惠芳名恕不稱呼 如有錯漏祈爲見諒

哀謝

先考諱惠忠字培培公府君之喪經於十二月十五日在暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭墓園荷蒙 宗親戚友世誼惠賜花圈輓聯均極情厚誼存均感謹此哀謝

未亡人劉氏
孤子頌彬頌權頌軒
孤孫孔氏彬氏黃氏
孤女少雲（適李門）
少卿（適李門）
少儀（適李門）
少紅（適陳門）
少娟（適梁門）
女孫麗明謹明
外孫男女共十三名
外孫婿吳錦銳
外曾孫一名

哀謝

先室鄭門梁氏太夫人之喪經於十二月十一日下午一時假暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭墓園荷蒙 宗親戚友世誼惠賜花圈輓聯均極情厚誼存均感謹此哀謝

仗期夫正氣
孤子進松
媳吳氏
孤女美春
女婿唐昌霖
男孫福仁悅仁毅仁
女孫麗蓮（適鄭門）
麗輝（適吳門）
麗儀

（購儀）華慶合家廿元，春灼，文越（以上每合家各廿元）
唐新濃合家，張福榮合家各廿元，正濃，文傑，正珍，正碩，正步，爵寧（以上每合家各十元）
九球，春裕，瑞慶，運利，文波，潤培每合家五元（以上鄭姓）
林寶發合家，李渭漢合家，黃沛霖合家，甄沃良合家，吳滋滿合家，趙金印合家，梁梅各五元，梁伍合家五元。

（購儀）雷妙安一百元，廣庭，郭漢光各四十元，李德麟三十元，雷宜恭，梁鴻輝，李文勝，郭慶茂，東海，文在，和平，東倫，公沐，日強，東炳，（以上每三十元）雷廣添，廣益，廣新，廣廣林，陳文喜，黃德敏，炳佳，林沃，三姑，玉池，李應樞，惠普，高天標，漢超，錦昭，曾灼春，郭文壽，廣格，譚輝，林耀，官鏡，月璋，開敬，炳讓，永光，振佳，添開，（以上每十元）林太，雷邦漢，李錦光，榕樹，王振洪，楊劍，郭少蘭，益麟，彬光（以上每五元）

（素車）雷妙安，廣庭，高天標，廣廣林，李榕樹，郭振佳，東海，文在，黃光，炳讓。

厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈爲見諒

音佳車學

莊士頓駕駛學校，設有駕駛訓練速成班，包括翻譯筆試及室內25小時及8小時，在路上授課，畢業後並可向政府取獲津貼五十元。額位無多，報名從速，請與莊士頓駕駛學校王志龍君接洽。

校址：六六八二緬街
電話：325-7965
324-7025

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

專營各種新舊電爐，電櫃，洗衣機，及各款收音機，麻雀燈等。兼有名師修理上項多種電器用具。價格廉宜。

華震整潔服務

253-1850 或 325-4109

專爲：住宅、商店、辦公室、學校、工廠、服務。

平價 專洗地毯 清除垃圾

S. Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

YET CHONG

348 Powell St. Vancouver B.C.
TEL. 681-2712

日昌豆腐爽滑 清甜原有 豆腐味食者 皆知其味

電話六八一二七二二

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

富源隆食品廠 新品特價推銷

富豪牌蠔油
五庄 每罐 五元五毫
一磅庄 每樽 一元一毫五
半磅庄 每樽 七毫

利源興

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

聖誕節禮品大減價

瓷器：一律八折
工藝品：一律七折
日期：由十二月八日至十二月廿四日止
繼續酬謝顧客

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824

聖誕酬賓大減價
由十二月廿日至廿四日
（星期六至星期三）
全部食品一律九折
工藝品瓷器一律八折
男女、鞋類一律七折
（特價品白米除外）

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

新到大幫 靚大淡菜

特價每磅一元四毛

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十二月廿三日至廿七日星期二至星期六晚七時半放映聖誕日(星期四)加映日場二時半放映彩色寬幕奇情文藝鉅片

甄珍秦祥林柯俊雄領銜主演
金粉神 hands
辣手強徒
同場放映：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華埠第一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

中映公司榮獲本年 度金馬獎名片
長情萬縷
最佳男主角 秦祥林 主演
林青霞 陳莎莉 主演
同場加映
不再春天
關南施柯俊雄 秦漢焦 主演

下期獻映
邵氏榮譽巨片
年度獲獎名片
（成人電影未滿十八歲恕不招待）
洪拳小子
傅聲領銜主演
同場加映
血滴子
陳觀泰主演

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

放映正時八晚每：間時映放（節調氣空）
場日正時至映加期假公及、日、六期星逢

今天隆重獻映
邵氏榮譽巨片
令人興奮震驚爆炸
性動作巨片
（聖誕佳片撲飛請早）
神打
汪禹主演
林珍奇 主演
同場放映
洪拳與詠春
傅聲主演
陳冠軍主演

本公司特別選辦
每日有精工鮮製
麵食炸醬麵 French Fries 美國烤餅薯仔 Potato Baker
雞丁菜料 椰菜沙律 Cole Slaw
上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

AL'S SALAD KING LTD

4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
每日有精工鮮製
麵食炸醬麵 French Fries 美國烤餅薯仔 Potato Baker
雞丁菜料 椰菜沙律 Cole Slaw
上列產品，專供餐館採用，確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

「葉二娘呼喚敏兒，未得響應，望乞恕罪，本理雖是國小民貧，亦當一盡地主之誼。」左子穆抱住了兒子，正自驚喜交集，蓋地裡想起了一人，然轉念又想：「勝與傳聞中那人形貌相似，可是他如何會涉足江湖？」但仍是忍不住衝口而出：「尊駕是……高君侯麼？」那寬袍客既不說是，亦不說否，問葉二娘道：「段公子安危如何，還盼見告。」葉二娘咬著下唇，冷笑道：「我不知道，便是知道，也不會說。」突然間縱身而起，向山峯飄落，寬袍客道：「且慢！」飛身追去，突然眼前金光閃動，七八件暗器連環擲來，破空之嘖嘖，分

「葉二娘呼喚敏兒，未得響應，望乞恕罪，本理雖是國小民貧，亦當一盡地主之誼。」左子穆抱住了兒子，正自驚喜交集，蓋地裡想起了一人，然轉念又想：「勝與傳聞中那人形貌相似，可是他如何會涉足江湖？」但仍是忍不住衝口而出：「尊駕是……高君侯麼？」那寬袍客既不說是，亦不說否，問葉二娘道：「段公子安危如何，還盼見告。」葉二娘咬著下唇，冷笑道：「我不知道，便是知道，也不會說。」突然間縱身而起，向山峯飄落，寬袍客道：「且慢！」飛身追去，突然眼前金光閃動，七八件暗器連環擲來，破空之嘖嘖，分

振華瓷批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

◎復業佳音◎
本店裝修完竣
特由香港辦到
大帮瓷具及各
種用具以應冬
節有等貨品
八折大平賣

永建公司
承接
裝修油漆 土木工程
價錢公道 快捷妥當
晚上五點後電 879-3092, 873-2211

昌記
承接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：三五四一七五〇三
六八七四〇九四

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B. C.
Tel: 683-4918

特價
陶大生抽
每桶一百磅
特價二十二元

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

七折大平賣
女庄綉拖 半價 一元三毛八
羊皮男拖 七折 五元九毛五
男女童鞋 七折 四元九毛
硬頭工人靴 七折 十四元
由十二月一日起至廿四日止
3383 Cambie at 17 Ave, 874-1994
進步鞋業專家

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-9044

本校教授歷史最久
導師經驗超著
政府註冊以各
種方言通曉
協助翻譯音
錄音服務
設備完善
校界僑胞
長林伯

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
38 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

專門批發
供應 Gift Shop 古董飾物
什貨舖銷售 精選名產佛香
木刻竹雕 紙製室內裝飾
紙燈罩 Mobile 及各式風扇
備胎胎購 目錄及價目函索即寄

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.

地方清潔
服務週到
大膳小酌
豐儉隨意
備有光顧
無任歡迎

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD.
134 Main Street Vancouver, B. C.
電話 684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業 餐館雜貨店
大小凍房 冷氣
★政府牌照★快捷妥當★收費從廉
地址：百老匯東七五五號黃耀堂
876-1918

市殯儀館
ARMSTRONG & O.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
年經驗豐富
已服務
九個名
歡迎如有遷洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

驗眼專家
李興捷 視光系博士
安省滑鐵盧大學
辦事處：喜士定東街二百五十五號
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

新邊麵麵
美味
新鮮

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.
電話 684-8821

經營及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B. C.
254-7241

喜利旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE INT'L LTD.
455 ABBOTT STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA V6B 2L2
(IN THE LOTUS HOTEL) TEL: 685-6168

◎最新貢獻·特價機票◎
雲高華直航來回香港特價機票六百九十元
由香港經三藩市至雲高華三百七十五元
來回香港包機四百九十九元
高雲華單程至香港二百九十九元
台北來回六百零九元
並有曼谷、檳榔嶼、吉隆坡、星島、及印尼各地特價機票。
本社組織為期二十一天及二十五天之東亞旅行團，定於十一月十五日由專人率領於雲高華經十一個東南亞繁榮及典型城市，觀光遊覽。餘位無多，有意參加，請駕臨本社洽商。
地址：雲高華蓮花酒店內
電話：六八二一、六八二一、六八二一、六八二一

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
Telephone 688-6025

酬賓大減價
九折待優
本號由十一月十一日起(星期四)至十二月十四日(星期日)止，一連四天，所有雜貨，瓷器，燒烤，肉食，照原價一律九折優待，希各僑胞留意焉。
白米、霜蝦、例外

梁祺
LEONG KEE
504 Alexander St
Vancouver 4, B. C.
電話：254-1203
254-6816

(承接大小土木工程)
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水雷當批建造築圍玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，僑胞惠顧，倒履相迎
地址：亞力山打街五〇四號 電話：式五四一六八二一
夜間電話：式五四一六八二一

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
切重要文件如股票、公證、遺囑、人壽保險、遺囑等及貴屬遺產，不自存在家中，以免因意外之損失，如保護此類重要物件，行備有保險箱保，手續收租金七元五毛

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

後來她找到一份工廠工做，但做了不久，又幹下去。改行「打字工」，像她這樣的一個女孩子，從未得過父母之愛，所感到的只是人情冷暖，使她從小就養成孤僻的性格，很難與人合得來，無論在工廠也好，在住宅幫傭也好，總是做得不長久。

不願生同願死

性情孤僻的陳綺文，和一個熱情如火的小伙子相戀，而且很快便發生關係。這一開始，就註定他們悲劇化的收場。不久她就和這小伙子鬧翻了，由女工一變而為舞女。

因此她雖有過人姿色，却常坐冷板凳。黃愛桃很替她難過，常勸她適應環境，她對客人的態度才稍稍有所改變。

▲空心老宿 去年的聖誕夜，有一個姓邱的上海人到陳綺文家找消遣，由姓胡的舞女大班介紹給陳綺文給他。

老邱自認是一家建築公司老板，到香港來不過幾年，懂得廣東話不多，而陳綺文也不懂上海話，兩人許多時候是利用筆談。

老邱自稱：因為生意，工作忙，是個很可觀的數目了。

有經驗承接搬運工作

Excel Moving
電話：733-8887

樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

營業時間：上午十時至下午十時
每星期營業七天

一華麗三層
酒廊
名廚主理
晚飯宵夜
茶市
粵式點心
晚飯宵夜
茶市

家酒大園名

(茶市部：每星期七天營業)

香港紅歌星
沈秋玲小姐聯合演唱
高情韻小姐
香港十大金像獎紅星
陳和美小姐不日加盟
地址：雲高華打街
東一四一至一四七號
定座電話：六八三、四七二二

馬君寰

具政府牌照
專門修理雪櫃電機洗衣機乾衣機
商業樓房設計新舊電火按裝修
快捷可靠 收費特廉
電話三式七、三式一

打片實業公司

Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER.

本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

電話：六八一、一八一五

陳偉民

上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，修補光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
電話 688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零售一律歡迎

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之服務各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

各江雜貨
地道藥材
膏丹丸散
瓷器碗碟
零沽批發
極表歡迎

永興裝修公司

油漆做木 土庫間格
水喉廁所 家庭電器
新舊房屋 接裝修理
大小工程 無任歡迎
電話：八七四一八四六三

家酒閣鳳龍

LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4, B. C.
PHONE: 683-1935

晨早粥品 星期美點
晚飯小菜 壽筵喜酌
出爐蛋撻 買二送一
西餅麵飽 買五送一
(七天營業)

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
請注意購買平貨地點：
350, S. E. Marine Drive Van.
321-6861

黃金榮

三日大平賣

日期：十二月廿六、廿七、廿八
上午十時至下午五時
地點：350 S. E. Marine Drive, Vancouver
各種傢俬，電視電器用品全部割價大平賣，所有陳列傢私，九折優待。款式繁多，不能盡錄，請駕臨參觀選購。

樓酒大鳳龍

DRAGON PALACE RESTAURANT
2784 E. Hastings St. Vancouver B.C.
溫哥華喜士定東街二七八四號
TEL. 254-1111 253-9812

(七天營業)

正宗粵菜 名廚烹飪
禮堂瑰麗 筵開七十
早午茶市 茗茶美點
宵夜小食 大謙小酌
豐儉隨意 歡迎光顧

利鐵煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

各種香煙 代理
麻糖發行

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377

那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四一三三七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

營業時間：上午十一時至凌晨二時
每星期營業七天

承接裝置噴水機構

有關旅店，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與
Bur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

達民電器

承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-3320

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
288 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金豬

納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501

香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處
點問頓 Edmonton 424-3188
城多利 982-1597 西雅圖 722-2872

海宏

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理閣下水喉
電話：九八六一

中美蘇都羨慕毛家

其學稍遜於奇齡，然性格之修養則過之，可稱一時瑜亮。毛際可除文章作得外，書圖亦寫得幾筆其筆法有米家風，著作有春秋三傳改撰，松泉詩選，安序堂文鈔，會侯文鈔等，亦文章也。

毛澤東世界著名
目前全世界著名的中國共產黨主席毛澤東，蘇聯領袖勃列日涅夫，美國總統福特，可知毛姓如何之巴閉。

詠毛姓

三千之中有毛遂
餘子碌碌何足云
一本詩經得傳世

香艷夫妻緣相術

假定未來配偶為正面紅心女，是多情女的象徵，也可解釋，情感豐富，對丈夫兒女都能盡其責任，是典型的賢妻良母。如紅心倒置，乃社交廣闊的女伴的象徵。這種女子也很多情，惟用情不專，把她解釋為舞女，交際化，名女人也很適合。

禳星祈壽術的秘密

拜的方式，是掛，跪，起，指，指就指手指星，初拜之後，即屏息立於圈中，觀察天象。於是再回到室內，在祈求者的腳前默坐，等休息到呼吸完全平勻，再出去拜星。方式如前，手指的星是天樞星，拜完再回來，再如前那樣地坐着。第三次出來，工作亦和前兩次等，只手指着兩星門的直線。這工作完了再回去，在祈求者榻的週圍繞行一週。手掌輕揮祈求者的心房。

歲暮感懷

敬東瀛聲文壇諸子
秘京李少白

新裝土庫招租

二房一廳，廚廁俱備，自己門口出入，近唐人埠。請電五九六·三九二一。

加拿大外交部通告

每年有超過二百萬加拿大人往外國旅行，其中不少數人會遭遇困難。其實這些不必要的麻煩是可以預防和避免的，只要你們能未雨綢繆，慎作安排。

外賣唐餐館自賣

家庭式專營外賣唐餐，用具齊備，有長批，有意者請下午四時以後電話：五四五·一五八二或面議。

新淨樓下出租

兩房一大廳，浴室廚房齊備，包電火煤氣，自己門口。電三式一·九六四五洽。

宜僱男或女管家員

須料理蒸餚，購買食物，家庭總工作，中年夫婦家庭，必須識講英語。

入息實業出售

三睡房住宅，另大玻璃窗出租入息，價六萬八千五百元。電話：524193。

西區旺殯館出讓

請面議。電話：七三三·一五一四。

△代東

本總公所謹訂於本年十二月廿七日(星期六)下午壹時舉行第卅六屆紀念聯歡慶典潔治茗點招待同日下午五時半假座文華大酒家公聯誼屆時敬請域多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員駕臨助興指示禮儀藉增光寵曷勝榮幸

溫哥華埠馬山總公所同人敬約

附註：凡所員年登六十五歲以上男女老及三歲以下之小童，免收赴席金，但必須登記於冊內，以備領取赴席券。

Yue Shan Society, 37 E. Pender St., Vancouver B.C. V6A 1S9

△代東

本別墅謹訂於一九七六年元月四日(星期日)下午壹時舉行第四十八週年紀念典禮並治潔茗恭候同日下午五時半假座喜臨門大酒家寅具薄酌敬請各埠南平駐所恩平總會館恩平青年會暨男女墅員屆時駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠南平別墅同人敬約

附註：席金每位收七元，婦女每位收五元，暨員年登六十五歲以上，小童十歲以下者每位收席金三元。

九折

十二月二十三日至二十八日
聖誕假期照常營業
特價品除外

中華特價中心

溫哥華打東街一二七號
(亞洲園茶餐廳樓下商場)
電話：六八一·二八二三

兄弟電器

Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.

專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃

具有政府執照

四三四·八六三(日)
四三三·三三六(一)
四三七·三八七(一)

菓欄公司

第一門市 585 號哥街
第二門市 290 喜士定東

聖誕大減價

送禮佳品二十四至三十六庄
新奇士甜橙 每箱 三元二毫九
冬瓜仔(冬瓜盅用) 四磅 九毫九
玻璃生菜 四個 九毫九
二八安士庄靚番茄 每合 四毫九
唐山湖北蜜柑 每合 一元八毫九
大甜菜 三磅 九毫九
唐山天津紹菜 三磅 九毫九
唐山檳榔芋 兩磅 九毫九

第二門市營業時間：
星期一至星期日
上午九時至下午六時
星期五下午九時至下午九時

FRUITLAND MARKET
505 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929
209 E. HASTINGS ST.
TEL. 689-7638

金門飯店

GOLDEN GATE RESTAURANT
17.5A Kingsway Phone 874-1921

正宗粵菜
晚飯小酌
雲吞粉麵
歡迎惠顧

營業時間：
星期一至日
下午五時至九時
逢星期一休息

吉屋出租

京士威夾街存梳，交通方便，兩大一房大廳寬大廚房連傢俬爐頭雪櫃，月租三百二十五元，有意者電話八七六·一五七五六洽洽引看。

玲餐館好消息

由本月十七日至卅一日止，新鮮出爐雞尾飽，每打一元二毛五，又平又靚，又抵食，另有各式出爐麪包及西餅，特平發售，歡迎外賣。

Ling Drive-In Restaurant,
1132 E. Hastings St., Tel. 254-3856

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C.
馮沾公司：321-6881
(Jim Fong) 住家：733-4736

①西區華麗住宅，五個睡房，三副廁所，硬木地板，土庫全部完成，遊樂池，近中小學及搭車房，土庫完成或有房，三睡房，土庫完成，有房，廳，廚房，新屋上等材料建築，七萬元起
②五年新，六個舖位，樓位好，價錢相宜，由八組至三十組聯房，開價十六萬至六十萬元，免費估價，貸款，歡迎來電詢問

計告

不幸於十二月廿二日上午五時三十分病終于聖保羅醫院享壽六十三歲北濱僑女等端侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月廿九日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於科市蘭墓園 恭屬宗親戚友世誼哀此計

扶柩夫 關北濤 披淚稽首
哀女 初葉初慶初華泣血繼任
雙子婿男女外孫 泣淚稽首
治喪處打街西俱樂部後座大隆飯店

計告

家嚴諱名偉字程林公府君廣東台山縣四九區潮輝村人痛於一九七五年十二月十七日下午五時病終於聖保羅醫院享壽八十有八歲不孝柏榮隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十二月三十日(星期二)下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於科市蘭墓園 恭屬宗親戚友世誼哀此計

孤哀子 柏榮
媳婦 伍氏
男孫 本宇
女孫 潔芳潔貞
同泣告

治喪處 1609 Adanac St., Ph. 265-8121

新裝土庫招租

二房一廳，廚廁俱備，自己門口出入，近唐人埠。請電五九六·三九二一。

外賣唐餐館自賣

家庭式專營外賣唐餐，用具齊備，有長批，有意者請下午四時以後電話：五四五·一五八二或面議。

新淨樓下出租

兩房一大廳，浴室廚房齊備，包電火煤氣，自己門口。電三式一·九六四五洽。

宜僱男或女管家員

須料理蒸餚，購買食物，家庭總工作，中年夫婦家庭，必須識講英語。

入息實業出售

三睡房住宅，另大玻璃窗出租入息，價六萬八千五百元。電話：524193。

西區旺殯館出讓

請面議。電話：七三三·一五一四。

除夕免費乘搭巴士歡渡佳節

新年渡輪航行增班

【雲訊】一元復始，萬象維新。卑詩省渡輪將於聖誕節及新年假期增加班次，服務華埠往來各線，帝沙華至史和斯灣，及馬路灣兩渡輪航線，都加班，為民服務，便利交通。

太平洋巴士增加行駛，為各渡輪服務。於開航前一小時在巴士總站乘搭巴士，詳細消息，請撥電話六八二二四二一查詢。

毛五，往乃磨單程二元九角五，特價毛五，往乃磨單程三元二角五。

【又訊】卑詩省水電力公司通告，定除夕免費乘搭大雲埠及大城埠，西島各線巴士，自除夕下午三時起，至翌日尾班巴士，一律免費乘車，使人人有機會享受愉快除夕，迎春接福。

【雲訊】年十六歲少女哥連布露露，馬拉加華埠人，該埠住於卑詩省利維斯，篤篤以西約三十英里，她曾於一九七一年十四歲時，曾與父親以她名字購買愛爾蘭馬票，獲中十四萬三千元，曾發生法律糾紛。

卑詩省高等法院法官史秋斯，上星期五才結束了此案。宗達四年之久的法律問題，報章及電台曾大事宣傳，該批彩票獎金於她十二歲時作公共信託，為她保管，至她十八歲時才交她，她與父親間，款項歸何人，曾爭論，但她仍主張分開四份，父母親，他自己及年十八歲姊妹各享一份。

【雲訊】年十六歲少女哥連布露露，馬拉加華埠人，該埠住於卑詩省利維斯，篤篤以西約三十英里，她曾於一九七一年十四歲時，曾與父親以她名字購買愛爾蘭馬票，獲中十四萬三千元，曾發生法律糾紛。

【雲訊】卑詩省高等法院法官史秋斯，上星期五才結束了此案。宗達四年之久的法律問題，報章及電台曾大事宣傳，該批彩票獎金於她十二歲時作公共信託，為她保管，至她十八歲時才交她，她與父親間，款項歸何人，曾爭論，但她仍主張分開四份，父母親，他自己及年十八歲姊妹各享一份。

雲埠洪門機構通告

為通告事：本機構以律節將臨，茲擇於十一月廿八日(星期日)晚上八時舉行聯歡晚會，歡迎本會社員及各界人士參加，並請商得種植大樂隊演奏助慶，希諸團踴躍參加，藉增盛會為荷。

聘請啟事

士達孔拿社區資源局徵求中英文秘書一名，其工作範圍包括接收會議紀錄，草擬報告，處理來往信件，翻譯中英文件，聯絡華人社區，及協助該局經理人一切行政事務等，且需於晚間出席該局例會。

市通過建港口公園

【雲訊】卑詩市議會通過十二項後，發展公司向市議會建議，準備在雲埠士丹利公園進口處建港口公園。

華什貨店兩間被劫

【雲訊】週末在二小時內，兩名匪徒打劫兩華商店，劫得款項三百七十八元，鎗上週六下午打劫十六街西六九八號金星雜貨店華人東主周家華，匪徒持兇器嚇華人雜貨東主，劫去一百五十元。

崇義總會慰問病僑

【雲訊】本埠崇義總會，以聖誕節期，於十二月二十日，派鄭慶焜、鄭計祥、林幹輝等往安老院和聖約翰醫院，作個別慰問病僑，并將手製聖誕年曆，每份附有現鈔二大元，敬贈與各病僑，作為聖誕禮品，誠感「物輕情義重」，此舉充份表現該會之熱心行善。

老華僑李登雲辭世

【雲訊】老華僑李登雲，原籍中山良都恆美村，來加數十年，不幸於昨日上午九時急病辭世，現由其家屬辦理身後事云。

奧林比亞戲院盛大獻映廉政風暴名片

【雲訊】奧林比亞戲院定於十二月廿九日(星期一)起盛大獻映「廉政風暴」，同場加映「大騙局」兩部諷刺性的喜劇，全部採用粵語對白。「廉政風暴」是一個真實性的紀錄，其全劇的發展，有點像名劇「欽差大臣」的風格，給人不少會心的微笑，但最後的啟示是積極而健康的。



李僑棟鞠躬

Arthur J. Lee, M.P. VANCOUVER EAST
辦公時間：
十二月廿五日至廿八日 放假
十二月廿九、三十、三十一日 (照常)
一月一日至一月五日 (放假)
一月六日照常辦公。

統一酒家

PHASE 1 CHINESE CUISINE
528 Main Street, Vancouver, B.C.
TEL: 687 6871
開張營業
十二月十八日(星期四)
營業時間：
星期一至星期六
五時至深夜三時
星期日由下午五時
至晚上十時

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506
菲林沖晒 一日起貨
結婚喜照 奉送大相
放大八折優待
彩相射印 每張25仙
護照快相 即影即有
平靚又快 歡迎惠顧

裕華國貨百貨公司

Yue Wah Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
每星期營業七日 十時至六時
二週年紀念
九折優待五天
十八日至二十二日

高比建築公司

承接大小土木工程
土庫閣格、按裝浴室、新屋
建設、舊屋翻新、工作保證
快捷妥當、大小工程、備胞
光顧、無任歡迎、免費估價
電話：二七七一、一八一二
或二七四一、六〇八八陳君洽

華新書局

復仇谷全四冊五元五元五元
春雨潤紅花全二冊五元五元
春風吹綠柳全二冊五元五元
春水映紅桃全二冊五元五元
春風吹綠柳全二冊五元五元
春水映紅桃全二冊五元五元
春風吹綠柳全二冊五元五元
春水映紅桃全二冊五元五元

康寧大藥房

CORNING DRUG
515 Main St. Vancouver, B.C.
685-9056
酬賓大減價！
心美力(Sinibic) 每箱
十五元九
妙蓮眼藥水(Maine)
二元八角九
Dayale多種維他命丸
二元八角九
小兒亞士畢靈 三毛
鄧玉衡藥劑師主理
服務週到 價錢相宜
歡迎比較！

當奴地氈傢俬公司

有Calanese平靚地氈、梳化牀、餐椅椅
、簾幕、辦公室傢俬，以發行價錢發售
多少一律歡迎。
貨品陳列室：
4325 Main St., Vancouver B.C.
電話：八七四一九二二陳君接洽

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL: 685-2117
承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

西菜西點

復仇谷全四冊五元五元五元
春雨潤紅花全二冊五元五元
春風吹綠柳全二冊五元五元
春水映紅桃全二冊五元五元
春風吹綠柳全二冊五元五元
春水映紅桃全二冊五元五元
春風吹綠柳全二冊五元五元
春水映紅桃全二冊五元五元

伍澤源 327-7842

▲新屋兩層三睡房，上乘材料，位於東區240 Gaveed街，開價七萬六千九，可以用你的舊屋相換，欲購請速，勿失之交臂。
▲三間舖位，十五年新，位於旺區梳里埠，適合自己做生意或投資，開價十二萬五，有價請。
▲東區近乃磨街，一廳三睡房，土庫另有廚房浴室，近交通學校，開價五萬三千元。

伍澤源 876-4575

▲農場五畝地生意出讓：近盤尼比區，每年生意收入七萬多，取價一萬九千五百元，包括設備如下：
●兩架大型拖拉機，兩架小型翻土機，大貨車，交通車各一架，三間玻璃屋，以及各式農具等，其設備價值已超出現價，五畝園地，四房一廳住家，有長租，年租三千元，適合大家庭投資經營，據聞因政府獎勵農業，故對申請移民會有幫助。

伍澤源 733-5743

▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋，闊大地段，三睡房，廳房全部硬木地板，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。
▲街角雜貨店，每日生意逾四百元，店主經營逾十餘年，適合夫婦經營，實行賺錢，開價一萬三千五百元，請速。
▲項市中西餐室，中餐為主，西餐為副，五十餘座位，一流設備，每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

伍澤源 324-4218

▲商業樓連餐館，全部新式設備，冷氣暖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位址極旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。
▲埠中心菓舖，每月生意超出四萬元，設備齊全，良批，開價六萬五千元，歡迎詢問還價。
▲新屋位北雲哥華，無貸款困難，價廉低，只六萬三千元。

鍾偉業 325-7496

▲實業連什貨舖在本市每日生意四百元僅八萬九千元需現款一半
▲摩登上下兩層式三房兩廳大住宅前後陽台一千四百平方呎五十呎地近京士咸夾廿一街交通十分便利值七萬多平通市
▲在西區工業餐館每日生意三百元生意大有前途僅取價二萬餘元
▲三層人息屋兩層三房一廳一層一廳一房內部全部裝修月收租七百一十元近非路街夾十三街取價五萬多僅需款一萬多

雷廣庭 926-9771

▲有地方住靚雜貨店，每月生意一萬元，近Simpson街，百貨公司，有長租，開價一萬四千元，貨銀另議。
▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十三街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全舖名貴地毯，適合大家庭。

伍澤源 324-4218

▲商業樓連餐館，全部新式設備，冷氣暖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬，位址極旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。
▲埠中心菓舖，每月生意超出四萬元，設備齊全，良批，開價六萬五千元，歡迎詢問還價。
▲新屋位北雲哥華，無貸款困難，價廉低，只六萬三千元。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤源黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快兼妥
實事實業有限公司